INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI ZACZEPU KULOWEGO DO:

Seat Altea (05/2004 - r.)
Seat Altea XL (2006 - r.)
Seat Leon II (5D) (09/2005 - 2012)
Seat Toledo (4D) (2005 - 2009)

Nr kat. S-101

PRZEZNACZENIE

Zaczep kulowy **S-101** do samochodu **Seat Altea / Seat Leon II (5D) / Seat Toledo (4D)** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczep ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **e20.**

WARUNKI MONTAŻU

Zaczep kulowy **S-101** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.
Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (M_o) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	**25** (Nm)	M12	-	**85** (Nm)
M10	-	**50** (Nm)	M16	-	**200** (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczep kulowy **S-101** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj. :

Typ: **S-101** **A50-X**	Zaczep kulowy do samochodu **Seat Altea / Seat Leon II (5D) / Seat Toledo (4D)**
e20 **0179-00**	Klasa zaczepu kulowego (urządzenia sprzęgającego)
	Nr. świadectwa Homologacji zaczepu kulowego
D = 8,6 kN	Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczep kulowy
S = 75 kg	Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepu
R = 1400 kg	Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy

Siłę D wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T+R}\ kN$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osię centralną.
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepy.
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s^2)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymane w należytym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczep kulowy **S-101** do samochodu **Seat Altea / Seat Leon II (5D) / Seat Toledo (4D)** składa się z następujących elementów:

1. Korpus	- 1 szt.	6. Śruba M10x35	- 4 szt.
2. Uchwyt do gniazda elektrycznego	- 1 szt.	7. Podkładka sprężysta 10,2	- 4 szt.
3. Kula	- 1 szt.	8. Podkładka sprężysta 12,2	- 2 szt.
4. Podkładka specjalna 40/ 10,5x2,5	- 4 szt.	9. Podkładka zwykła 13,0	- 2 szt.
5. Śruba M12x65	- 2 szt.	10.Nakrętka M12	- 2 szt.

W celu zamontowania zaczepu kulowego **S-101** należy przestrzegać poniższego opisu:

1. Montaż zaczepu kulowego **wymaga podcinania** zderzaka tylnego w samochodzie.
2. Zdemontować zderzak tylny samochodu.

04.08.2017. **Nr kat. S-101**

3. Zdemontować metalowe wzmocnienie zderzaka (nie będzie ponownie montowane).
   Dla modelu Seat Altea XL zdemontować plastikowe nakładki z dwóch środkowych kratek wentylacyjnych na pasie tylnym.
4. Włożyć wsporniki boczne korpusu (1) do wewnątrz podłużnic i skręcić za pomocą śrub M10x35 (6) wraz z podkładkami specjalnymi 40/ 10,5x2,5 (4) i sprężystymi 10,2 (7).
5. Wykonać podcięcie zderzaka tylnego (jak pokazano na dołączonym szablonie).
6. Zamontować zderzak tylny do samochodu.
7. Do korpusu (1) przykręcić kulę (3) wraz z uchwytem gniazda elektrycznego (2) za pomocą śrub M12x65 (5), podkładek zwykłych 13,0 (9), sprężystych 12,2 (8) i nakrętek M12 (10).
8. Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego S-101 w samochodzie Seat Altea / Seat Leon II (5D) / Seat Toledo

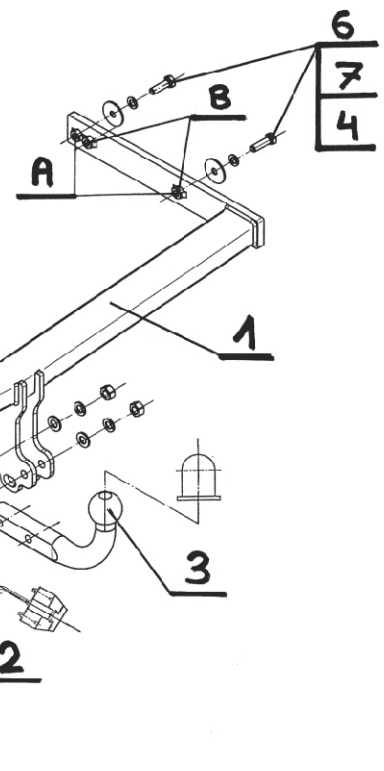
Po zamontowaniu zaczepu kulowego **S-101** należy uzyskać wpis w **dowodzie rejestracyjnym** pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

UWAGA: Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego **S-101** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep **nie może być naprawiany.** W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:

UWAGA:
Punkty mocowania zaczepu kulowego **S-101** dla modeli:

A - Seat Altea / Seat Leon II (5D)
B - Seat Toledo (4D)



UWAGA:
Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. S-101

TOW BAR S-101

Seat Altea (05/2004 - r.)
Seat Altea XL (2006 - r.)
Seat Leon II (5D) (09/2005 - 2012)
Seat Toledo (4D) (2005 - 2009)

FITTING AND OPERATION MANUAL.

Cat. No.S-101

DESTINATION

Tow bar **S-101** for a **Seat Altea / Seat Leon II (5D) / Seat Toledo (4D)** is designed for towing a trailer.
This tow bar has a current certification of approval authorizing the product with **e20** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **S-101** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged . The tow bar has to be installed and operated in a car according to this instruction . All bolts and nuts in tow bar have to be screwed down with proper torque (M_o) . Torque values are given below :

M8	-	**25** (Nm)	M12	-	**85** (Nm)
M10	-	**50** (Nm)	M16	-	**200** (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **S-101** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook :

Typ: **S-101** **A50-X**	The tow bar for **Seat Altea / Seat Leon II (5D) / Seat Toledo (4D)**
e20 **0179-00**	Tow bar class (compressing device)
	Tow bar certification of approval number
D = 8,6 kN	Teoretical related force working on a ball hook
S = 75 kg	Max permissible vertical load of the hook ball
R = 1400 kg	Max permissible load of towing trailer

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T+R}\ kN$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicale (also towning tractors) including, if neccessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity(assumed as 9,81 m/s^2)

During operating individual elements of tow bar should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion . The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord , chain) while towing .It is necessary to check periodically bolt joints during op erating the tow bar. If screws are eased , it is necessary to screw them down .

FITTING

The tow bar **S-101** for **Seat Altea / Seat Leon II (5D) / Seat Toledo (4D)** is made up of the following elements :

1. Towbar mainfame	- 1 piece	6. Bolt M10x35	- 4 pieces
2. Electrical socket plate	- 1 piece	7. Spring washer 10,2	- 4 pieces
3. Tow ball	- 1 piece	8. Spring washer 12,2	- 2 pieces
4. Special washer 40/ 10,5x2,5	- 4 pieces	9. Flat washer 13,0	- 2 pieces
5. Bolt M12x65	- 2 pieces	10.Nut M12	- 2 pieces

Follow the general directions in order to fit **S-101** tow bar properly:

1. Rear bumper cutting is required as also demounting.
2. Demount rear bumper and next strenghtening.
3. Demount the metal strengthening (there will be no use for it).

04.08.2017. **Cat. No. S-101**

For Seat Altea XL demount plastic overlays from two middle vents on back belt.
4.Insert the supports of (1) to inside of chassis side member and screw them using (6) with (4) and (7).
5.Make a cut of rear bumper (like it is shown on the pattern).
6.Mount rear bumper.
7.To (1) screw (3) with (2) using (5) (9) (8) and (10).
8.Check if all fixing bolts and nuts are correctly tightened.

Obeying this instruction assures correct montage and the tow bar operating in a Seat Altea / Seat Leon II (5D) / Seat Toledo (4D).

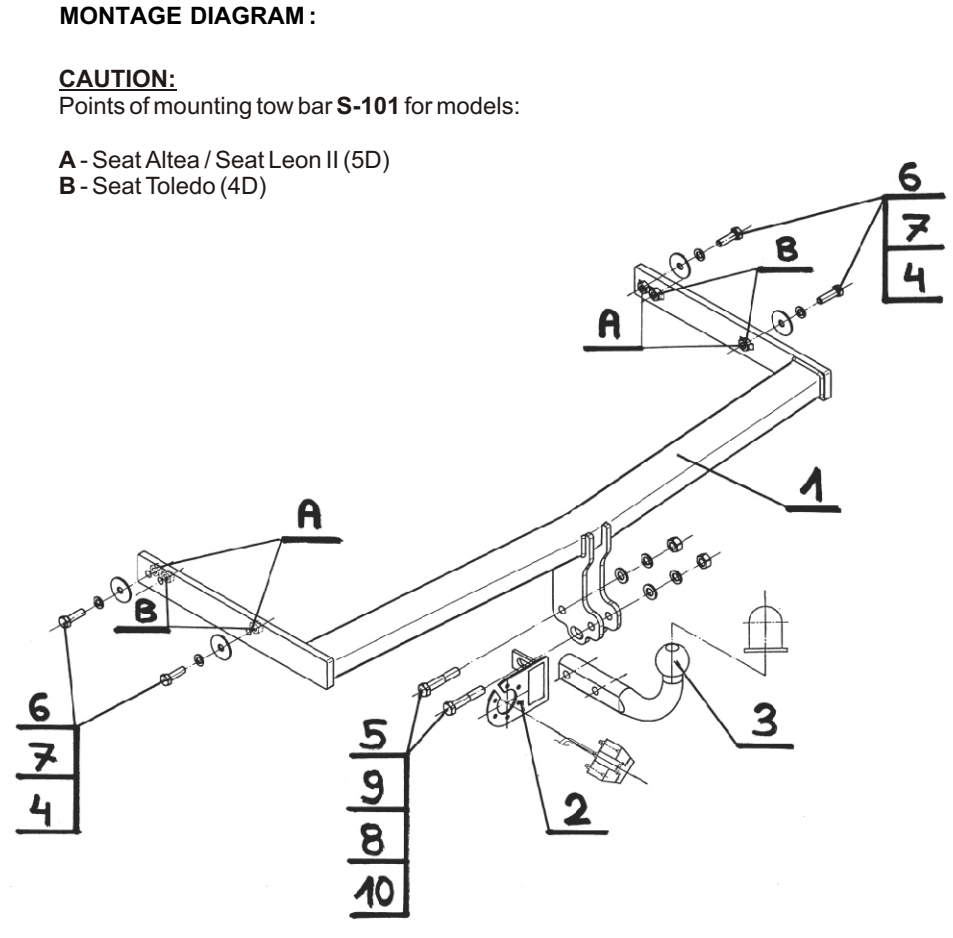
After assembling of the tow bar **S-101** you have to get entry in cars **registration book** in a quality control station .

CAUTION :
All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation . Damaged tow bar **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

MONTAGE DIAGRAM :

CAUTION:
Points of mounting tow bar **S-101** for models:

A - Seat Altea / Seat Leon II (5D)
B - Seat Toledo (4D)



NOTE :
Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. S-101

Montage und Gebrauchsanleitung für die Anhängerkupplung:

Seat Altea (05/2004 - r.)
Seat Altea XL (2006 - r.)
Seat Leon II (5D) (09/2005 - 2012)
Seat Toledo (4D) (2005 - 2009)

Katalognummer S-101

Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **S-101** für den Fahrzeugtyp **Seat Altea/Seat Leon II (5D)/Seat Toledo (4D)** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **e20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **S-101** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.
Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **S-101** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: **S-101**	Die Anhängerkupplung für den **Seat Altea/Seat Leon II (5D)/Seat Toledo (4D)**
A50-X	Kupplungsklasse
e20 **0179-00**	Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung
D = 8,6 kN	D-Wert
S = 75 kg	Stützlast
R = 1400 kg	Max. Anhängerlast

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T+R}\ kN$$

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse
R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)
g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s2).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **S-101** für den Fahrzeugtyp **Seat Altea/Seat Leon II (5D)/Seat Toledo (4D)** besteht aus folgenden Teilen:

1.Querträger	- 1 St.	6.Schraube M10x35	- 4 St.
2.Steckdosenhalterung	- 1 St.	7.Federring Ø10,2	- 4 St.
3.Kupplungskugel	- 1 St.	8.Federring Ø12,2	- 2 St.
4.spezielle Unterlegescheibe		9.einfache Unterlegscheibe Ø13,0	- 2 St.
Ø40/Ø10,5x2,5	- 4 St.	10.Mutter M12	- 2 st.
5.Schraube M12x65	- 2 St.		

Bei der Montage der Anhängerkupplung **S-101** ist gemäß folgender Anleitung vorzugehen:

1. Die Montage der Anhängerkupplung erfordert einen Ausschnitt der hinteren Stoßstange.
2. Die hintere Stoßstange abnehmen.
3. Die Metallverstärkung der Stoßstange abnehmen (sie wird nicht mehr gebraucht).

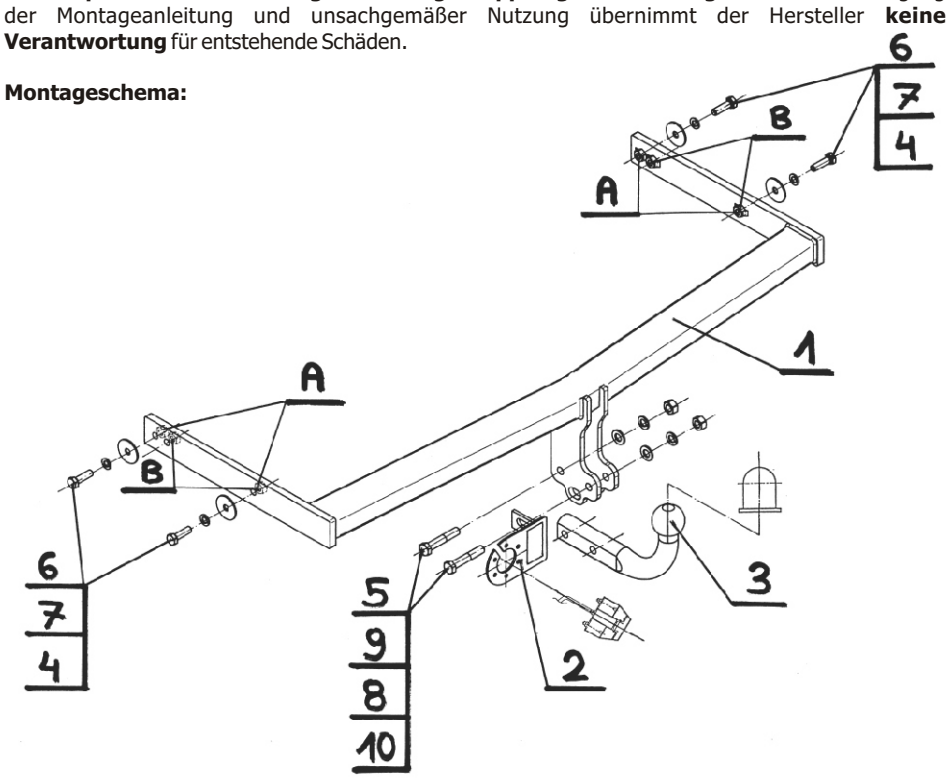
Bei dem Model Seat Altea XL die Plastikkappen aus den zwei mittleren Lüftungsgitter des Heckblechs demontieren.

4. Die Seitenarme des Querträgers (1) in die Längsträger hineinschieben und mit den Schrauben M10x35 (6), den speziellen Unterlegscheiben Ø40/Ø10,5x2,5 (4) und den Federringen Ø10,2 (7) anschrauben.
5. An der Stoßstange den erforderlichen Ausschnitt vornehmen (wie auf der beigefügten Schablone gezeigt).
6. Die hintere Stoßstange wieder anbringen.
7. Die Kupplungskugel (3) und die Steckdosenhalterung (2) mit den Schrauben M12x65 (5), den einfachen Unterlegscheiben Ø13,0 (9), den Federringen Ø12,2 (8) und den Muttern M12 (10) an den Querträger (1) anschrauben.
8. Alle Schraubverbindungen auf Festigkeit überprüfen.

Die Befolgung der vorliegenden Bedienungsanleitung garantiert die richtige Montage und Nutzung der Anhängerkupplung S-101 an dem Fahrzeugtyp Seat Altea/Seat Leon II (5D)/Seat Toledo (4D).

Vorsicht: Bei Beschädigung darf die Anhängerkupplung **S-101** nicht weiter benutzt werden.
Eine Reparatur der beschädigten Anhängerkupplung ist nicht möglich. Bei Nichtbefolgung der Montageanleitung und unsachgemäßer Nutzung übernimmt der Hersteller **keine Verantwortung** für entstehende Schäden.

Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen e20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.

Инструкция по эксплоатации ипользованию ТСУ для

Seat Altea (05/2004 - r.)
Seat Altea XL (2006 - r.)
Seat Leon II (5D) (09/2005 - 2012)
Seat Toledo (4D) (2005 - 2009)

Нр. кат. S-101

Применение:

Фаркоп **S-101** к автомобилям **Seat Altea / Seat Leon II 5 дв. / Seat Toledo 4 дв.** предназначен для буксировки прицепа. Фаркоп имеет актуальный европейский сертификат соответствия **e20.**

Указания по монтажу

Фаркоп **S-101** можно применяить и эксплуатировать в автомобиле в соответственном техническом состоянии деталей кузова. Фаркоп должен быть закреплен и эксплуатирован в автомобиле согласно руководству по установке.
Все винты и гайки, находящиеся в составе с фаркопом , должны быть затянуты соответственным вращательным моментом (M0), указанным в таблице (для винтов класса 8,8):

M8	-	**25** (Nm)	M12	-	**85** (Nm)
M10	-	**50** (Nm)	M16	-	**200** (Nm)

Условия эксплуатации

Фаркоп имеет идентификационную табличку, обозначающую следующее::

Тип: **S-101**	Фаркоп для **Seat Altea / Seat Leon II 5 дв. / Seat Toledo 4 дв.**
A50-X	Класс фаркопа (соединяющее устройство)
e20 **0179-00**	Нр. Утверждения ЕС
D = 8,6 kH	Теоретическая подъемная сила действующая на фаркоп
S = 75 кг	Макс. вертикальная загрузка действующая на сцепную головку
R = 1400 кг	Максимальная допустимая тяговая масса буксируемого прицепа

D- силу следуетсчитать на основании формулы:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T+R}\ kN$$

T-техническая допустимая максимальная масса в тоннах автомобиля с вертикальной нагрузкой прицепа на центральную ось
R-техническая допустимая максимальная масса в тоннах прицепа с подвижным дышлом
G-земное ускорение (принято 9,81 м/s^2)

Во время эксплуатации все детали фаркопа должны сохраняться в соответствующем техническом состоянии и предохраненыот коррозии.
Во время буксировки прицеп должен быть соединен дополнительной гибкой муфтой, соответсвенной прочности (цепь, тросик).
Во время эксплуатации автомобиля с изпользованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа, и при необходимости, затянуть установленным моментом затяжки .

Указанияпо монтажу

Фаркоп **S-101** стоитиз следующих деталей:

1. Корпус фаркопа	- 1 шт	6. Болт M10x35	- 4 шт
2. Пластина под штепсельную розетку	- 1 шт	7. Шайба пружинаая Ø10,2	- 4 шт
3. Шар	- 1 шт	8. Шайба пружинаая Ø12,2	- 2 шт
4. Шайба Ø40/Ø10,5x2,5	- 4 шт	9. Шайба плоская Ø13,0	- 2 шт
5. Болт M12x65	- 2 шт	10.Гайка M12	- 2 шт

Для правильной установки фаркопа следует соблюдать указанную нижей инструкцию:

1.1.Монтаж фаркопа требует подрезки заднего бампера в автомобиле.
2.Следует снять задний бампер.

04.08.2017. **Нр. кат. S-101**

3.Демонтируйте консоли с вкладыша бампера (в дальнейшим они не понадобятся).
Для версии Seat Altea XL с центральных решёток вентиляции, находящихся на задним поясе, удалить пластиковые прокладки.
4.Вдвинуть боковины (1) фаркопа к выступам шасси и прикрепить, используя при этом болты M10x35 (6), пружинные шайбы 10,2 (7) и шайбы 40/ 10,5x2,5 (4).
5.Вырежьте бампер согласно приложенному шаблону.
6.Прикрепить бампер.
7.К корпусу (1) прикрепить шар(3) с пластиной под штепсельную розетку (2) болтами M12 X 65 (5), плоскими шайбами 13,0 (9), пружинными 12,2 (8) и гайками M12 (10).
8.Тщательно проверить все винтовые соединения и при необходимости затянуть.

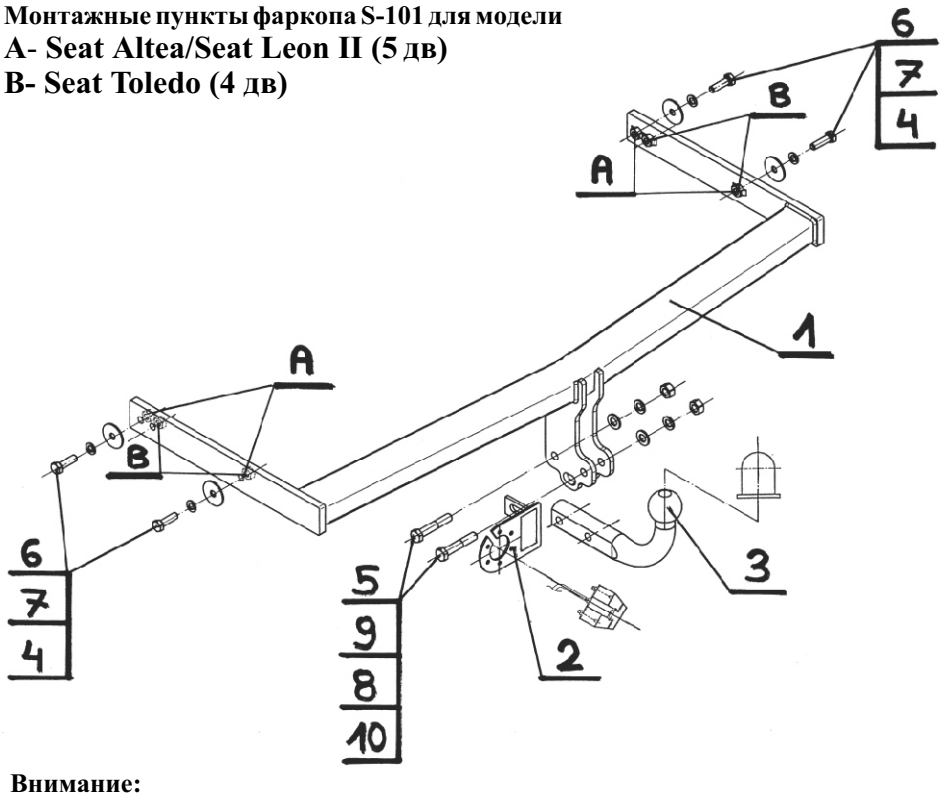
Соблюдение данной инструкциигарантирует правильную утановку, а в последствии и эксплуатацию фаркопа S-101

После установки фаркопа **S-101** надо получить запись в регистрационном свидетельстве автомобиля (зависит от предписаний страны) . Указания по монтажу необходимо приложить к документам автомобиля.

Внимание: Все механические повреждения фаркопа **S-101** исключают его дальшую эксплуатацию.
Не ремонтировать поврежденный фаркоп.
В случаи, когда пользователь не будет соблюдать описанного способа монтажа фаркопа или будет пользоваться им неправильно, производитель не несет ответственности за возникшие повреждения.

Схема монтажа:

Внимание :
Монтажные пункты фаркопа S-101 для модели
A- Seat Altea/Seat Leon II (5 дв)
B- Seat Toledo (4 дв)



Внимание:
В цену фаркопа не входит электропроводка

Нр. кат. S-101